

窮理外科則  
篇七  
創部  
卷之上

ヤ 4  
1427  
1





新宮先生譯述

# 究理外科則

創及癭編  
全部三冊

文化十四年新刻 驅豎立齋藏板



序

述而不作信而好古是孔夫子  
之所以自處也聖人猶且如斯  
况其下者乎以余視之凡世之  
百技無不皆然鑿之於伎之  
尤重者也作之固難述之不易  
蓋有良醫于茲而後良醫之道



可得而傳也。丹後霞士新官子  
源遠寫好西洋醫方，其志在沉  
探而普試之，乃來長崎。後余學  
蘭語者三年矣，學既成，爲述者  
翻藁爾德兒所著窮理外科則  
十餘篇，今將以第七篇上梓。徵  
余題言，余取讀之，則辭與李相

允精密詳審，如指諸掌。苟有探  
而試之，則起瘞活死之策，豈可  
以定焉。余乃置卷而歎曰：作之  
固難，述之不易。况積異邦之書，  
通殊宜之言，而得其旨如此。嗟  
呼！源遠之有此志也，可謂勤矣。  
夫聖人而述之，與良醫而傳之，



雜階級不同其所以用心則一  
如源通子宜冰醫之良考邵宗  
焉得不贊揚而成就之乎哉  
文化十二歲在己矣

長崎阿蘭譯司

吉雄永保撰



附言

一古言公輸子之巧不以規矩不能為方圓是謂事與法不相  
得不可為用也芳滿家世給事阿蘭館嘗目擊蘭人精於鑿  
事因信其術久矣然日所記得僅限耳目所及而至驗諸實  
事猶隔靴搔痒也芳滿不能自安就新宮先生專聽其說所  
論萬物一理而事必有法於是乎蒙昧如芳滿始似少有所  
見是蓋得其法也法之於鑿事不可忽如此也嗚呼方今天  
下駿邁之士學西洋外科之道者何限彼若取法於斯求索  
不舍則一息千里豈翅芳滿所得之比哉

一此書西洋窮理大醫學邁爾德兒氏之所著也先生朝夕講



之以教生徒、芳滿輩自講席退、輒筆記之、輯錄爲十篇、遂上之梓、亦以備遺忘耳、非敢期大方君子之覽也、然其所說、自身體機活、以至施治條理、悉據實立法、無不盡其事矣、獨奈芳滿輩不嫻文字、不足以揄揚其美、學者推覽則幸甚、  
一譯字大約隨杉田大槻、宇田川諸先生之例、學者取諸家譯書而照看之可也、而其新者義譯焉、其未詳者直譯焉、加之芳滿輩、悖於本艸之學、故譯其藥石、或隨諸家之說、或徵諸蘭人、或推其類而譯者不尠矣、覽者幸正之、  
一凡欲讀此書者、宜先取解剖之諸譯書、而豫審人身機活之理、不然則雖百讀之、而無功也

一此書全據元本、不苟加私意、其加焉者、每條舉譯者曰三字、蓋傳不習也、

一凡治西洋外科者、必不可不豫習者、大約有六、一曰生象、二曰生理、三曰疾病、四曰藥性、五曰繃縛、六曰器械、既習慣此六者、始可以施治已、世鑿稱唱蘭科者、僅執區區方術、以自畫、不知法之有可持、徒循據其私智、以臨百患、可謂危矣、  
一世醫動曰、西洋醫方、尠有益我

邦人者、以其風土不同、飲食殊宜也、此言似有理也、然今先生、在于長壽、以和漢之方、試諸西洋印度諸國之人、以蘭方驗諸我



邦及漢土之人未嘗有害未嘗無功也世醫之言其爲不替不俟辨而明矣學者勿眩惑可也

一唱蘭科者先理而遺其物學漢法者執物而外其理動朋黨相謗嗥然罵詈可不戒乎凡有物而理順之物必順理而動理必不可不窮也物必不可不格也此書說理而喻物其義不在窮理而專在格物也讀者勿忽焉

一世稱古方者其源出於艮山先生經東洋脩菴兩先生至東洞先生而具焉其學不論病因不說藏腑以爲理無益於鑿治隨証而治之比諸五行家拘泥瑣碎者其術簡而不煩約而易學是以海內學者靡然從之猶水之就卑也自爾以來

天下之業醫者固執其說以爲窮理格物皆無益之事其弊遂至孟浪失實矣嗟乎此輩之於諸先生亦可謂不善學焉矣夫漢人之論病因說臟腑也槩取諸已臆以鑿其理故其說戶異家別是非紛然不可適從是以諸先生悉廢其說而不取蓋亦不得已耳假令夫諸先生聞蘭人所謂大小一休萬物一理分明確實之說彼將欣然而從之故芳滿恨諸先生不幸而不生於今世又恨我蘭說不幸而不行於彼諸先生之時也世蓋有不窺其門牆而妄議吾黨窮理之學者也故說及於此學者其思諸



窮理外科則卷之上  
文化十三丙子春二月

長崎

今籠町

菊谷芳滿藤太謹識



窮理外科則卷之上

目次

創部

- |     |          |
|-----|----------|
| 第一章 | 創ヲ論ス     |
| 第二章 | 創不可忽テヲ論ス |
| 第三章 | 創名ヲ論ス    |
| 第四章 | 創證ヲ論ス    |
| 第五章 | 檢死之大要ヲ論ス |
| 第六章 | 創ノ區別ヲ論ス  |
| 第七章 | 必死之創ヲ論ス  |



第八章 生死疑似之剝ヲ論ス

第九章 變證ニテ死スル剝ヲ論ス

第十章 檢死之法ヲ論ス

第十一章 檢死之任ヲ論ス

第十二章 醫按ヲ書ノ法ヲ論ス

第十三章 問答篇

第十四章 剝ノ治法ヲ論ス

第十五章 洗淨之大綱ヲ論ス

第十六章 不可洗淨剝ヲ論ス

第十七章 洗淨法ヲ論ス

第十八章 合閉術ヲ論ス

第十九章 縛術ヲ論ス

第二十章 膏術ヲ論ス

第二十一章 縫術ヲ論ス

第二十二章 結縫術ヲ論ス

第二十三章 縫術ヲ果スコトヲ論ス

第二十四章 縛帶膏布ヲ更ルコトヲ論ス

第二十五章 枕縫術ヲ論ス

第二十六章 鍼縫術ヲ論ス

第二十七章 缺唇ヲ論ス



第二十八章

缺唇ノ治法ヲ論ス

第二十九章

缺唇之閉術ヲ論ス

第三十章

縛帶膏布ヲ更ルノ法ヲ論ス

第三十一章

愈肉法ヲ論ス

第三十二章

變證ヲ防<sub>グ</sub>ヲ論ス

第三十三章

動脈創ヲ論ス

第三十四章

靜脈創ヲ論ス

窮理外科則卷之上目次終



窮理外科則卷之上

第七篇 遠西政曆一千七百六十二年鏤行

遠西 和蘭

窮理大醫學

育漢涅斯趙爾德兒著

以刺  
甸詞

憲埏烈吉格爾父

譯以  
蘭和  
詞

大日本 丹後 處士

新宮涼庭碩

重譯

且心 陸奥

菅 玄龍以貞

大又 門人 日向

甲斐文貞國幹 輯録

第二章 尾張

永田良達有定

創部

第一章 創ヲ論ス

創也者物體ノ利鈍ヲ論セズ身之ニ觸テ深ク切レ傷ル



者ヲ指テ稱ス暗傷、火烙、破裂、絶斷、骨傷、等皆不屬於創也。創時日ヲ經テ既ニ膿ヲ釀ス者、此ヲ老創ト名ケ、又創瘍ト名ク捨傷亦宜稱創也、然捨傷、或捨傷、神經者、必爲非常創也。

第二章

創不可忽<sup>カラス</sup>トヲ論ス

凡ソ身體ハ、四大妙合シテ製造シ、内ニ血液ヲ流通セシメ、且ツ揮發抱持ノ之ガ用ヲ爲シム、是ヲ以テ、身體苟モ毀傷スル<sup>ル</sup>ハ、其害推テ知ベシ

第三章

創名ヲ論ス

凡ソ創名ヲ區別スレバ則<sup>チ</sup>、〇一ニ其觸物ニ隨テ異ナリ、切創、捨創、毒創、等は也。〇二ニ創ノ輕重ニ隨テ異也、平、不平、治、

不治、死、不死創、等は也。〇三ニ創ヲ受ル部ニ隨テ異也、頭創、胸創、腹創、等は也。〇四ニ創ノ形狀ニ隨テ異ナリ、曲直、縱橫、正斜、長短、等はナリ。〇五ニ創ト並ビ患フル疾病ニ隨テ異也。〇六ニ創ニ因テ發スル諸證ニ隨テ異ナル類是也。

第四章

創證ヲ論ス

凡ソ常創ノ深者、暫時ヲ經レバ、出血自ラ減シ、創口閉ク者也。蓋<sup>シ</sup>創口所以開者、是其傷脈收縮也、出血所以減者、其脈内之血凝固也、出血全ク止テ後ハ、創唇隆起シ、痛ヲ發シ、隨テ腫シ、既ニ治術ヲ施シタル後ハ、血水滴リテ縛帶ヲ汚ス者也、其大ナル者ハ、創内乾燥シ、其人煩渴シ、竟ニ發熱ス、小創ハ然ラス、出血直チニ創痂ト爲テ



愈ル者也、又三四日ヲ經レバ、肉ニ水狀ノ白物ヲ釀成ス、是  
ヲ膿ト名ク、此時ニ當テ、腫痛、紅色、俱ニ減シ、熱渴モ亦隨テ  
退キ、漸ク創内ヨリ嫩肉堆起シ、創口ニ填充シ、上ニ薄皮ヲ  
生シ、此物竟ニ創癩ノ層ニ成者也、

第五章 檢死ノ大要ヲ論ス

凡ソ醫タル者ハ、驗傷ノ其死ノ條理ヲ書シ、官ニ上疏スル  
ノ任アレバ、預、必其法ヲ不可不學也、因テ其則例ヲ舉ル  
如左、譯者按、彼國有為人所殺者、則官令醫檢之、依其醫按、而後決犯者之罪也、

第六章 創ノ區別ヲ論ス

凡ソ死ニ至ル創ヲ區別スルニ三種アリ、一曰、必死ノ創、二

曰、生死疑似ノ創、三曰、變證ニテ死スル創、

第七章 必死ノ創ヲ論ス

蓋シ必死ノ創トハ、都テ神氣ノ灌注ヲ絶止スル者ニメ、本  
ヨリ活ルノ理ナシ則チ

第一、腦ヨリ精氣ヲ一身ニ灌注スル所ノ道路ヲ障止ス

ル者ニメ、即チ腦及延髓ノ大創、○篩骨ヨリ眼目、顳顬、腦

蓋等ニ循ル大動脈創、○脊推上邊ノ創、○心臓ニ布蔓ス

ル神經創、此創探索而難知

第二、出血止ニ難キ者ニメ、心臓、心耳、大動靜脈、門脈、大枝

肺動靜脈、諸内臟ノ大動脈ヲ切斷スル創ノ類也、



第三、凡テ呼吸ヲ絶スル創ニメ、則チ<sup>肺</sup>肺管、横膈ヲ全ク截斷スル大創ノ類也、

第四、飲食ノ滋養ヲ絶スル者ニメ、即チ食道、胃、小腸、乳糜囊、乳糜管等ノ大創是也、凡ソ是等ノ創、假令速ニ死セズト雖、時日ヲ經テ漸ク勞ニ變シ、終ニ死ニ至ル者也、

第五、臟腑ノ管脈創ニメ、溢出シタル血液、身體自然ノ良能ニ因テ消散セザレバ、絶テ是ヲ除クノ術無<sup>キ</sup>モノ也、即チ腦、膽管、膀胱、大腸、膽腑等ノ創是也、是等ノ證亦假令速ニ死セズト雖、種々ノ患恙ヲ發シ、竟ニ就木者ナレバ、是亦必死ノ創ト謂ベシ、

第八章 生死疑似ノ創ヲ論ス

生死疑似ノ創トハ、前件ノ證アリト雖モ、良醫速ニ術ヲ施セバ、間亦活ルコトヲ得ベキ者ナルニ、患者醫ヲ招クニ便ナク、或ハ招クト雖、其術及バズメ死スル者也、是亦死スト雖、必死ノ創ト論定シ難シ、是等ヲ生死疑似ノ創トス、即チ

- 第一、腦蓋創ノ内ニ瘀血アル者ニメ、鑽ヲ以テ能<sup>ク</sup>決出メ、能治スベキ者、
- 第二、大脈創ニメ、送出スル血ヲ能<sup>ク</sup>壓止スベキ者、
- 第三、臟創ニメ、能治愈セシムベキ者、
- 第四、腸創ニメ、創口ト共ニ愈着セシムベキ者、並ニ縦膈



脈ノ創ニノ、厯止スレバ出血止ベキ者類也。譯者曰、若不速止其血則血溢于胸臆、竟至難救也。

第九章 變證ニテ死スル創ヲ論ス

此ハ良醫術ヲ施シ或ハ變證モ發セザル片ハ活ベキ者ナ  
ルニ、患者理外ニ死スル等ノ者ハ、醫其死スル所以ノ原ヲ  
不可不辨別也、何者、創ヨリ發ル變證ニテ死スルモアリ、又  
他ノ緣故ニテ死スルモアレバ也、

第一良醫術ヲ施セバ活ベク、否レバ死スヘキ創也、然レニ  
患者、治術ヲ受サルカ、又ハ醫術ノ拙ニ由テ死スル者ノ  
類ハ、假令死スト雖、必死ノ創ト論シ難シ、

第二、允ソ創、稟賦強健ナル人ハ、或ハ活ベク、天性虛弱ニ  
於テハ、治療ヲ處スト雖、死スヘキ者ハ、必死ノ創ト論定  
スベカラサルニ似タリ、雖然是等ハ須ク死創ト決シ、先  
其犯者ヲメ其罰ヲ受シムベシ、何者、患者幸ニ活ル片ハ、  
犯人僥倖ヲ得テ、法ヲメ明ナラサラシムレバ也。譯者曰、此創雖適有活者非可治創、故宜屬于死創焉。

第三、故ナキ人ニ於テハ、雖不加治死セサル創ナルニ、若  
患者不圖死スル片ハ、醫須ク創ニ因テ死スルマ、或又其  
宿病ニ因テ死スルマ、審ニ辨別スベシ、何者、其人宿病無  
レバ死セザルベキ者ハ、假令死スト雖、是亦死創トハ不



可論定也、

第四、創ヨリ發ル變證ニテ死スル者ハ、速ニ不死ト雖治  
創ニ屬シ難シ、然レ若醫ノ誤治、患者ノ不保護ニテ死シ  
タルヲ著シキ者ハ、全ク罪ヲ創ニ歸シ難シ、

第十章 檢死ノ法ヲ論ス

允ソ醫タル者、診屍ノ任アレバ則、其法ヲ勉テ不可不學也、  
乃其例一二ヲ舉ク、譯者曰、彼國依醫按而定其  
犯科須知醫任非鄙淺矣、

第一、屍ハ腐敗シ易キヲ以テ、速ニ檢傷スルヲ良トス、  
第二、宜ク先、其屍ヲメ、其創ヲ受タル時ノ形狀ニ在シメ、  
蠟鍼ヲ以テ徐ニ其創ヲ探リ驗ムベシ、必、硬具ヲ以スベ

カラス何者、更ニ創ヲ為ンコトヲ憚レハ也、

第三、腦蓋、脊推等ノ創ハ、必先ツ、死者嘗テ患ヒタル證狀  
ヲ審ニ根問シ、而後檢傷スベシ、其故何ゾヤ、蓋、創ヲ驗ス  
ルニ當テ、創處骨節ノ位置順列ヲ錯亂シテ、其創ノ本形  
ヲ失ヘバ也、

第四、創處ハ勿論、總テ其全體ヲ信誠ニ觀察スベシ、不可  
忽也、是變證ニテ死スルマ否マニ疑似アレハ也、

第十一章 檢死ノ任ヲ論ス

蓋シ、診屍ハ嘗テ生象生理ヲ熟得シタル醫ニ非レバ能ハ  
ス、蓋シ、身體ノ條理ヲ知ラサル者ハ、檢傷ノ事件ヲ盡スコ



不能而已ナラズ又其死スルノ理義ヲ知ル<sub>レ</sub>不能故ニ其  
犯由モ審<sub>カ</sub>ニ決シ難ケレバ也

第十二章 醫按ヲ書ノ法ヲ論ス

凡ソ醫按ハ創ノ實狀ニ隨テ正シク書スベシ苟モ輕侮ス  
ベカラズ蓋シ其按文ニ由テ其犯者ノ罪定レバ小事ニ非  
ズ若<sub>ク</sub>其按不正片ハ或ハ無辜ヲ殺シ或ハ有罪ヲ免レシム  
ルニ至ル故ニ必死ノ的證ナキ片ハ倉卒ニ必死ト論スベ  
カラズ唯宜ク其危篤ノ輕重ヲ論スベシ必忽ニセザレ夫  
ノ<sub>ライキヨ</sub>當ノ如キハ醫ノ與カル所ニ非ズ

第十三章 問答篇

問曰、凡ソ醫按ヲ書ニ患者死スル時刻ノ遲速ニ由テ議論  
アリ乎、

答曰、其死スルノ遲速ヲ以テ其創ノ輕重ヲ議スベカラズ  
其故何ゾヤ、蓋シ患者、或ハ舊疾アルニ因テ其死ヲ促ス  
アリ又或ハ腦蓋創ノ内ニ瘀血アル類ニメ荏苒時月ヲ  
經テ死スル者アレバ也、

問曰、外科ナル者ハ皆必ズ創ノ醫按ヲ書ベキ者ナリヤ、  
答曰、然リ、然レ<sub>レ</sub>上ノ數條ヲ能<sub>ク</sub>學得シタル者ニ非レハ能  
ハズ、醫學未熟ノ輩ハ全ク其任ニ勝ヘズ、

問曰、内外二人ノ醫按齟齬スル片ハ孰<sub>ク</sub>ヲ信用スベキヤ、



答曰、假令<sup>レ</sup>内科其位外科ノ右ニ在<sup>ト</sup>雖<sup>モ</sup>學術未熟ナル片ハ必<sup>ズ</sup>之ニ隨フベカラス、唯其學ノ精キ者ニ隨フベシ、何少必<sup>シ</sup>位ノ高下ニ拘<sup>ラ</sup>ンヤ、

問曰、死創ト不治創トハ如何ナル區別アリヤ、

答曰、死創トハ、固ヨリ患者不可<sup>レ</sup>活者也、又不治創トハ、患者死セスメ、其創特リ治セザル者也、譬<sup>ハ</sup>

一曰、腸創ノ腹皮ニ愈着メ、其創孔終身不治<sup>セ</sup>者是也、

二曰、臍創ノ再ヒ相愈着セザル者是也、

問曰、庸醫ノ治療ニテ死スル者ハ、死創ニ屬スベキヤ、

答曰、否、凡ソ創良術ヲ受<sup>ト</sup>雖<sup>モ</sup>間亦死スル者アリ、况ヤ其術

ニ由テ死スル者ナレバ全ク死創ニ非ズ、蓋シ其實ハ創ニ死セズメ醫ニ死スレバ也、

第十四章 創ノ治法ヲ論ス

創ノ治法ヲ區別スレバ、即<sup>チ</sup>其輕重ニ由テ三條、

第一、輕創ハ硬膏、軟膏、創脂等ニテ、創口ヲ覆テ足レリ、

第二、創苟モ其部ヲ缺亡シ、或ハ暗傷、或ハ毒傷、或ハ劇キ

變證アル類ノ者ハ、唯常藥ノ能<sup>テ</sup>治スル所ニ非ズ、其證ニ

隨テ治ヲ施スベシ、

第三、常創ノ深者ハ其法次序アリ、諳スベシ、曰、洗淨術、曰

合縫術、曰、愈着術、曰、愈肉術是也、其變證ノ治療ハ、臨<sup>テ</sup>機施



スベシ

第十五章

洗淨ノ大綱ヲ論ス

凡、創血ハ直ニ撒糸及濡シタル水錦ヲ以テ除去ベシ、都テ  
創内ニ在者ハ瘀物毒氣ヲ論セズ、悉ク之ヲ初ニ除去ル法  
トス、創燉腫メ後ハ、患者痛若メ其物ヲ出スニ勝サレバ也、

第十六章

不可洗淨創ヲ論ス

凡テ創ノ最重者ハ、速ニ洗淨スベカラズ即、

第一、出血多メ患者虚憊シタル者、

第二、凝血創内ノ大脈ニ窒タル者、

譯者曰、所以不速洗淨之者、血以再出也、

第三、創内ニ物アリテ取出シ難キ者、譬バ胸腹骨等ニ銃

丸ノ類深ク潜伏シテ、速ニ之ヲ去スト雖、反掌ノ變ヲ發  
セザル者類也、又塵屑創内ニ在者ハ、膿潰メ膿ト俱ニ出  
ルカ故ニ、必速ニ洗淨セズメ可也、

第十七章

洗淨法ヲ論ス

凡、洗淨法種々アリ、

第一、輕創ハ唯洗淨シテ足レリ、

第二、凡、物ノ創内ニ在ハ、指或ハ摘毛ヲ以テ取出スベシ、

第三、凡、微細ナル汚穢ハ唯灌射メ除キ去ベシ

第四、深ク創底ニ入タル物ハ、創背ニ當ル處ヲ指ニテ押  
テ出スベシ、



第五、若シ創口窄ク、肉ニ在物ヲ取出シ難キ片ハ其口ヲ切開テ寬ナラシムベシ、不然バ創口ニ撒糸ヲ銜挿メ寬闊スベシ、

第六、丸深ク創内ニアル物、創口ヨリ不可取出則、創背ヲ切開テ其處ヨリ出スベシ、

第七、若シ創唇甚シク腫起スル片ハ、必先柔和スル蒸劑塗劑ヲ處シ、而後術ヲ施スベシ、

第一、柔和蒸劑

大麥握 蜀葵根十二 蒔蘿子四 水二  
譯者曰以九十  
六錢為一介

右煮去滓、浸其温汁於棉布、以置于患上、

第一、柔和塗劑

巴且杏油 薔薇油 白蠟各八

右相和温塗于患上

第二方

生牛酪十六 白百合油四 大麥粉十二 槓楂實汁

甘巴且杏油四 家猪脂八 白蠟通

右用法同上

第八、毒創ハ假令創口腫起スト雖、必此等ノ法ヲ處シテ時刻ヲ移スベカラス、神速ニ水銃ヲ以テ洗出シ、其毒液ヲメ一身ニ浸滌セザラシムベシ、若シ創甚危篤ナル片ハ、



創口ニ吸術ヲ處シテ以其毒氣ヲ吸取ベシ、

第十八章 合閉術ヲ論ス

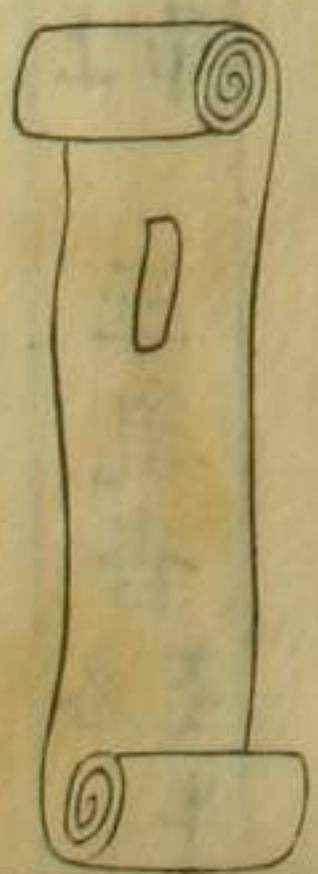
允創口ハ、創ノ長短ニ隨テ其闊クモ多少ノ異アリト雖、必皆翻閱ス、是ヲ以テ洗淨シテ後ハ之ヲ不可不合閉也、然ルニ特リ捨創ニ於テハ之ヲ用ヒズ、○允合閉術ニ三種アリ、縛術ヲ以シ、膏術ヲ以シ、縫術ヲ以テス、

第十九章 縛術ヲ論ス

總テ關節ノ條理ニ隨フ創ハ、必縛術ヲ以、創口ヲ合閉セシムベシ、譯者曰、雖非關節、而便於處此術則用焉、即此法ハ必先創口ヲ合セテ出血ヲ止ルヲ要トス、然、凡甚急縛スルヲ勿レ、是必血ノ運動

ヲ障止スルガ故也、又斜ニ入テ創唇一厚一薄ナル創ハ、其創唇ノ薄キ方ヲ按展シ、以テ創ヲ壓着セシメテ縛スベシ、又切上タル創、或ハ切下タル創、或ハ深創ニ於テハ、必先ツA圖ノ如ク、兩頭一孔ノ縛帶ヲ棉布ニテ造リ、其一頭ヲ孔ニ通シ、創口ヲヨセ相交取テ縛クベシ、

圖 A



第二十章 膏術ヲ論ス

淺創、首創ハ一切縫術ヲ處セス、必膏術ヲ以ス、是其痛癢ニノ患ヲ防フヲ要スレバ也、カ子キ輒其法宜、粘膏、硬膏ヲ、カ子キ西洋布、或ハ薄革ニ塗是ヲ貼メ、創口ヲ合閉スルヲ恰モ、カ子キ螞蝗絆ヲ以



閉ルカ如スベシ

第一閉創粘

乳香 上品

蘆薈 上品

兎毛

雞子白 各通

右混和

譯者曰、藥品宜撰其佳者、蘭商自用者佳、唐舶齎來者、多不勝用矣、供用

第二方

乳香 上品

黃土 亞爾墨尼亞 產各二錢

麒麟竭 上品

玉乳香 各一錢半

雞子白 宜

右混和供用

凡硬膏ヲ貼セント欲セバ、必先膏ヲ少ク温メ指ヲ以之ヲ捻シ、以其粘カヲ増シ、西洋布薄草ニ塗リ而後創口ヲ兩方

ヨリ平等ニ按撫シ、符合セシメ此膏ヲ貼シ閉ベシ

第一閉創膏

樹膠

阿列申 解產

牛酪

由陀一書產

薰陸

上品各一錢

松脂

黃土

亞爾墨尼亞 產各二錢

底カ面油

三錢

右煉為膏以供用

此綿布ヲ裁スルニ法アリ、不可忽也、何者、創上ニ藥ヲ敷ニ膏布之ヲ隔レバ藥力及難ヲ以テ也、是故ニ膏布ノ創口ヲ全覆ハザランコトヲ要ス、其法

第一、小創ハB圖ノ如クニ裁シ一

枚ヲ用テ可也、

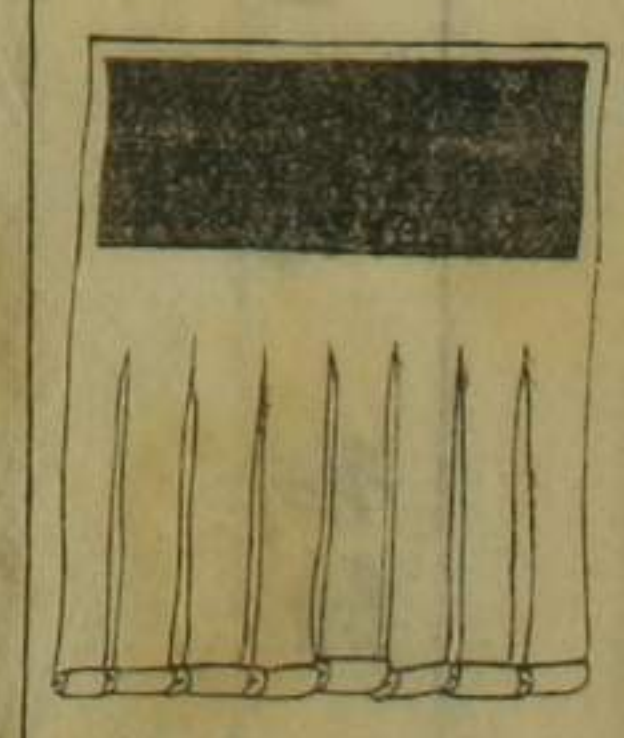
圖 B





第二長、淺剝ハ前ノ如クニメ數枚ヲ用ユ此ヲ貼シタル形  
 恰モ牙齒ノ合カ如ナルベシ、醫充用心スベキハ、縛術ヲ  
 施ス時ニ當テ此膏ノ剥落セザルヲ要ス、特リ剝ノ最  
 長者ハ全ク此法ヲ良ト為ベカラス、其故ハ若膏誤テ聃  
 弛、開片ハ、既ニ貼シタル數枚ノ膏悉、剥去テ改貼セザレ  
 バ再剝口ヲ緊閉スベカラザレバ也故ニC圖ノ裁法ヲ  
 用ルヲ勝レリトス、其法西洋布  
 ヲC圖ノ如ク製スル、左右各  
 二枚、其一端ニ閉創膏ヲ塗リ、創  
 縁ヲ距ル、左右各一指徑許リノ處ニ貼シ膏布ノ脚ヲ

圖 C



交へ取テ平等ニ両方ヨリ創口ヲ合定シ、各相結ブ、縫  
 術ニ於ルガ如シ、  
 第三、或又此膏ヲD圖ノ如ク裁タル棉布ニ圖ヲ照シテ  
 點シ、創唇ヲ閉合セ、其膏處ヲ創  
 ノ兩唇ニ貼シ、宜ク圖ノ縛術ノ  
 如スベシ、  
 都テ膏術ハ、剝ノ淺キ者ニ於テハ最良法トス、何者膏ニ創  
 口合閉スル而已ナラス、其腫脹シタル部ヲ硬膏ニテ兩傍  
 ヨリ抱持消散スルノ理アレバ也、  
 第二十一章 縫術ヲ論ス

圖 D





深割ハ決メ膏術ノ能其口ヲ接合スル所ニ非ズ故ニ縫術ヲ施スベシ、乃其法蠟糸ヲ貫タル鍼ヲ取テ割唇ヲ縫合ス是ヲ三種ニ分ツ、曰結縫術、曰枕縫術、曰鍼縫術是也、

第二十二章 結縫術ヲ論ス

凡欲施此術者ハ須ク先ツ左ノ二十一條ニ意ヲ用フベシ、  
第一、先ツ患者ヲ安居セシメ、割部ヲメ術ヲ施スニ便ナラシムベシ、

第二、術ニ用ル諸物ヲ預メ前ニ列子備フベシ、

第三、割若シ隅稜アル片ハ先巨圖ノ如ク其隅ヨリ縫始ムベシ、

第四、其縫際大約一拵指横徑ノ

度アラシムベシ、

第五、若一縫ニメ足ル者ハ圖ノ

如ク割ノ正中ヲ縫ベシ、

第六、若三縫以上ノ割ハ中央ヨリ縫始ムベシ、

第七、凡ソ鍼ヲ刺處ハ、割口ヲ距ル一左右各一指徑ナル

ベシ、

第八、凡ソ鍼ヲ刺一必不可淺也、

第九、糸ノ長短細大ハ其割ノ大サニ隨フベシ、

第十、鍼ヲ刺ノ時ニ方テ、手ニテ能割唇ヲ保持スベシ、

圖 E





第十一、長創ハ鍼ヲ刺テ一順シ畢テ後糸ヲ結ブテ一順  
シ畢ルベシ、  
第十二、糸ヲ結ブ時ニ方テ、創ヲ聚合スル章ニ載ル論ヲ  
照シ考フベシ、

第十三、糸ヲ結ブテ創ノ上邊或皮膚ノ鞣靱ナル方ニ於  
テスベシ

第十四、先ツ一結ヲナシ畢テ、宜ク其結上ニ長形ノ鎮布  
ヲ整平ニ置キ、而後第二、第三ノ結ヲ遂ベシ、是糸ヲ緩緊  
スルニ便ナルコトヲ要ス、

第十五、糸ハ甚タ緊扎スルコトヲ忌、創腐敗スレバ也、

第十六、創口ニ藥ヲ布サル以前ニ、糸ノ結上ヲ棉布ニテ  
覆フベシ、

第十七、凡創肉缺亡シタル者ト雖、猶縫術ヲ施スベキ者  
アリ、須ク創唇ヲ両方ヨリ推定メ合セ縫フベシ、

第十八、凡創唇ニ折傷アル者ハ縫術ヲ禁ズベシ、

第十九、創翻開メ甚タ強靱ナル片ハ、至粘ノ硬膏ヲ以テ  
保持スベシ、

第二十、鍼ハ曲直ヲ論ゼズ、都テ創唇一方ノ外皮ヨリ刺  
直チニ一方ノ外皮ヘ貫キ出スベシ、

第二十一、腹創内部ニ貫ク者ハ一糸兩鍼ノ術ヲ處スベ



シ其法蠟糸ノ兩端ニ各一鍼ヲ貫キタルヲ取テ先一鍼ヲ一方ノ創内ヨリ外表ニ刺通シ又其一方モ如此ニシテ創唇ヲ閉合セ畢ルベシ必其兩唇ノ鍼孔ヲメ齟齬セシムベカラズ

第二十三章 縫術ヲ果スヲ論ス

先ツ創唇ニ鍼ヲ刺通シ手ヲ以テ創口ヲ安持シ而後能割ヲ符合セシムルヲ宜ク上章ニ説所ノ如スベシ創上ニハ創脂ヲ撒糸ニ浸シ布クベシ折傷神經及臄者或出血不止者此法不中與也而メ鎮布硬膏縛帶ヲ以テ其部ヲ適宜ニ緊縛スベシ

第一割脂

底力面油ハ代羅兒 差母可也 雞子黃一箇 薔薇蜜四  
右混和以浸撒糸置于創上

第二方

底力面油十六 雞子黃三箇  
右相和而加薔薇蜜一切草油泊夫藍各一錢大麥粉適宜相得以供用

第二十四章 縛帶膏布ヲ更ルヲ論ス

凡ソ常創ハ縛帶膏布俱ニ二三日ハ不可更也然臄膿ヲ釀シ或ハ出血スル等ノ變アラバ兩不可不更也若創口腫脹シ糸甚緊ル片ハ之ヲ緩へ而メ依舊結ビ置ベシ○若創口



愈着スルヲ知ハ利鋏ヲ取テ結所ヨリ剪テ糸ヲ去ベシ

第二十五章 枕縫術ヲ論ス

深創若クハ斜入創ニ於テ、創唇甚タ翻開シタル者ハ前術ノ能合閉スル所ニアラス、宜ク此術ヲ施スベシ、即其法先ツ枕ヲ造ルベシ、其製棉布ヲ捻テ細キ筆管ノ大サニシテ、長短ハ創形ニ隨ヒ、左右其數ニツ、是レ創ノ兩唇ニ各一ツ在テ、糸ノ本末ニ挿ミ枕スル所以ノ者也、先ツ鍼眼ニ通過シタル蠟糸ノ兩端ヲ一ツニ取テ、コレヲ結ビ結兒ヲ為置鍼ヲ創唇ニ刺通ノ、夫ノ結兒ニ其一枕ヲ挿ミ枕トナシ、而糸ノ末ヲ引テ之ヲ緊メ、以テ創唇ヲ閉合セ、又能手ヲ以テ

之ヲ按定シ而メ糸ヲ剪テ鍼ヲ去リ此糸ノ末ニモ亦其一枕ヲ挿ミ創口ヲメ緊閉セシメ、結定シ畢ル也、如此スレバ糸ノ創ニ觸ルヲ不強メ合閉ノ力増ス也、若夫縫數ノ多キ者モ亦鍼ヲ刺フ一順シ畢テ、次ニ糸ヲ結ブフ一順スルヲ恰モ數縫ノ結縫術ニ異ナルヲナシ、

第二十六章 鍼縫術ヲ論ス

此法ハ鍼ヲ創唇ニ留メ、糸ヲ以テ其鍼ノ唇外ニ出タル兩端ニカケ、相交ヘルヲ數回適宜ニ控緊メテ結定シ、以テ創口ヲ緊閉セシムルノ法也、是ハ特リ缺唇ニ施スベシ、

第二十七章 缺唇ヲ論ス



總テ缺唇ハ唯上唇ニ在テ下唇ニ在フナシ、全ク之ヲ先天ニ得ル者ニメ、其形頗ル兔唇ニ似タリ、故ニ兔唇ト名ク、胎ニカヲ以テ切斷メ其儘愈シタル者ノ如シ、此患飲啖言語ニ甚、妨アリ、治ヲ施サスンバ有ベカラス、○間亦特リ上唇缺裂スルノミナラス其缺懸壅ノ邊マテ至ル者アリ、而メ其缺間ヨリ齒牙突出スル者アリ、又唇肉不足シテ縫術ヲ處シ難キ者アリ、又重缺ノ者アリ、右ノ諸證ハ治法ヲ施シ難シトス

第二十八章 缺唇ノ治法ヲ論ス

缺唇ノ治法ハ其部ノ割ノ治法ト異ナルヲ無、唯其唇肉甚

不足スル者ハ術ヲ施スベカラス、又上顎ニ至ルマデ缺裂スル者ハ治法ヲ處シ易カラズ、又齒齦其缺間ヨリ突出スル者ハ必先之ヲ拔去ベシ、若又顎骨缺間ヨリ突出スル者ハ有<sup>キ</sup>又<sup>キ</sup>ノ<sup>ク</sup>介<sup>キ</sup>ヲ以テ剪去リ而後術ヲ施スヘシ、○總テ老人ノ缺唇ハ治療ヲ處スルヲ稀也、又嬰兒ハ術ヲ處シ易カラズ、蓋シ嬰兒ハ智辨無、又齒ヲ生ジ、乳哺一日モ以不可闕也、故ニ此術ハ成童ニ於テ處スルヲ良トス、而メ又氣候ノ寒暖宜ニ適スルヲ考<sup>フ</sup>ベシ、然<sup>レ</sup>モ嬰兒ニ於テ必此術ヲ果サシム<sup>ル</sup>ヲ欲セハ、必先其兒ヲメ術ヲ施スノ一日前ヨリ睡眠セサラシムベシ、蓋シ是<sup>レ</sup>術ヲ施メ後熟睡セシメン<sup>ル</sup>ヲ要

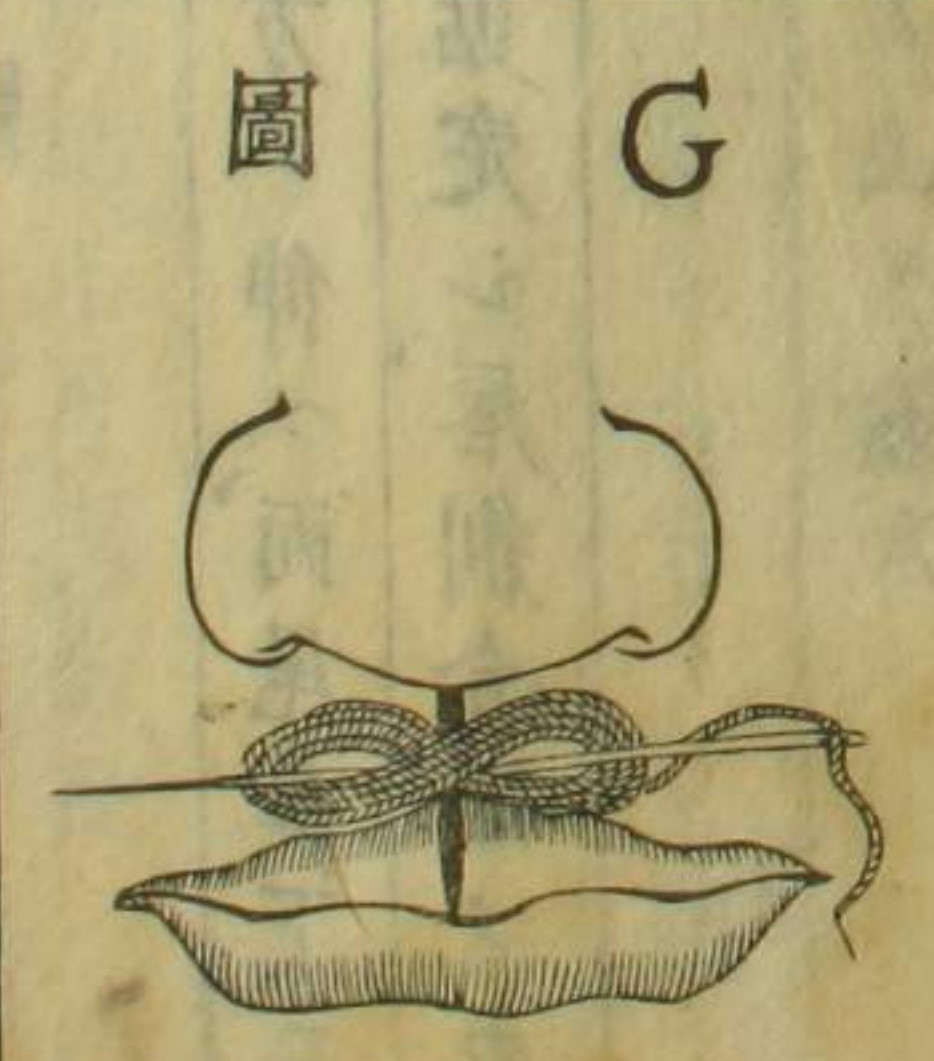


シテナリ、  
第二十九章 手術ヲ論ス

此術ヲ處セント欲セバ、宜先患者ヲ意ニ隨テ居ヘ、扶者ヲ  
メ患者ノ頭ヲメ抱持セシメ、醫利鉸ヲ取テ其缺唇ノ縁肉  
勉テ薄ク兩方俱ニ不同無様ニ剪去リ新創ヲ為ヘシ、尤モ  
缺唇ノ盡頭ニ絲毫ノ舊肉モ殘ラザラシムルヲ要スベ  
シ、而メ直ニ其創處ヲ符合セシムルヲ毫髮ノ差ナカラシ  
ムベシ、而メ扶者ノ兩手ヲ以テ兩頬ヨリ之ヲヨセ合セ且  
按持セシメ、醫神速ニ鉸ヲ刺閉ベシ、其用フル所ノ鉸ハ身  
銀ニメ鐵ノ穂ヲ接シタル者ヲ以テ、創縁ヲ距ルヲ左右各

鷺翎徑ノ處ニ刺鐵穂ヲ通過セシメテ之ヲ拔去リ、尚銀身  
ヲ創ニ留テ其兩端ヲ唇外ニ出シ、蠟糸ヲ之ニカケテG圖

ノ如ク交纏メ創口ヲ緊閉スヘシ、  
刺不用銀鉸者恐其鈍也、然メ銀鉸  
閉不用鐵鉸者恐其錯也、  
ノ兩端唇外ニ出ルヲ甚長カラシ  
ハベカラス貼縛ニ妨アルヲ以テ也  
○若ニ鉸或三鉸モ用フベキ者ハ

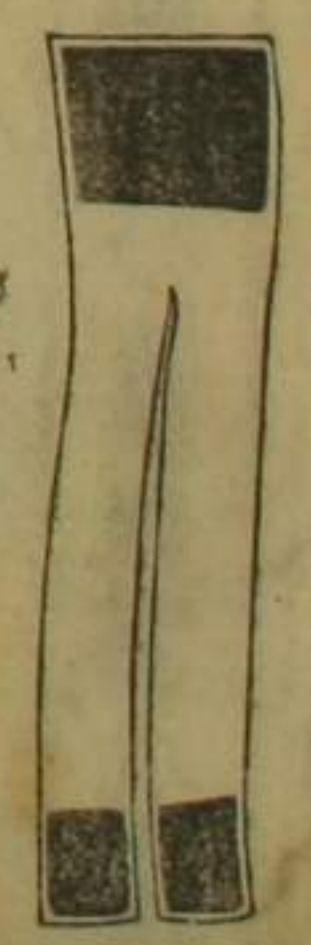


鼻下ヨリ刺始ベシ、而メ上唇ト齦トノ間ニハ、薔薇蜜ニ浸  
シタル撒糸ヲ挿ムベシ、然レ嬰兒ニハ塗テ足レリ、又創上  
ニモ必薔薇蜜、或ハ創脂等ヲ浸シタル撒糸ヲ置ベシ、又硬



膏鎮布ヲ以テ創上ヲ被覆スルヲ創ノ治法ノ如スベシ是  
 必糸カヲ扶ル意也又日圖拇指徑  
 ノニ縛帶ヲ取テ各其兩端ニ粘膏  
 ヲ點シ一ハ左頬ニ貼シテ尾ヲ右  
 方ニ伸ベ一ハ右頬ニ貼メ尾ヲ左方ニ伸ベ兩尾鼻下ニテ  
 相交ヘテ左右ニ過リ以テ其脚ヲ貼定シ唇創合閉ノカヲ  
 扶クルナリ

圖 H



第三十章 縛帶膏布ヲ更ルノ法ヲ論ス

縛帶膏布俱ニ大率三日ハ不可更也之ヲ更ルキハ必創上  
 ニ温ナル燒酎或薔薇蜜或蒲萄酒ヲ塗ベシ顛沛ノ間モ必

扶者ヲメ兩頬ヲ支持セシメ不可忽也凡四五日ヲ經レハ  
 能診視メ最上ノ鍼ハ拔去ベシ而メ以下ノ鍼ハ凡七日ヲ  
 經サレハ拔去ヘカラス然レ但其愈ルヲ度トス何必日數  
 ニ拘ランマ○凡此術ヲ施スノ間ハ苟モ患者ヲメ唇ヲ動  
 カサシムベカラス蓋シ此法ハ命ノ舉動ニテ愈ル者ナレ  
 ハ唯醫ノ任ハ是カ切ヲ妨ルノ變ヲ防禦スルニ在リ然レ  
 其愈著ノ遲速ハ全ク醫術エ拙ノ所關不可忽也故ニ內藥  
 ハ止腐劑方出乎  
骨病部愈創劑ヲ撰用シ兼テ止腐出乎  
骨篇愈創ノ外  
 藥モ亦撰用フベシ

第一愈創湯



土茯苓 蔓菁各八 蒼耳十六 甘草四

右以適宜水煮取三百錢每時温服二椀  
譯者曰彼國所用之劑其性平者分量太重矣予隨事於斯果見其有功蓋病之重險者豈輕劑所能治乎

第二方

土茯苓 骨碎補 山慈姑 金剛刺各三十二

右以水八升白蒲萄酒三升煮取四分之一照前温服

第一愈創丸

沒藥上品 雞子黃撮

右搗和加上品乳香二撮而分為八九丸以白湯每時服一丸

第二方

沒藥上品 鯨精一

右照前搗和分為十九丸每時服一丸

第一愈創軟膏

底力面油十六 雞子油二

右相和加罌入空十六錢蘆薈四錢而相得布于患上縛帶ハ常創ノ如ニ屢更ベカラス而メ茲ニ舉ル藥劑ハ帝ニ創口ヲ愈着セシムル而已ナラス不足ノ肉ヲ伸シ生スハ績アリ

第三十一章 愈肉法ヲ論ス

總テ鍼ヲ拔去ノ後ハ創癩ヲメ餘ザラシメテ要ス故ニ愈



肉初テ上ル時ニ方テハ、尚之ヲ催進セシメンガ為メニ、稍收斂メ造層スル所ヲ諸劑ヲ撰ミ貼スベシ、

第一微聚軟膏

銀蜜陀十八 車前汁二十 薔薇油十六 醋八

右於鉛臼内摺和為泥布于創上

第一造層軟膏

黄土亞爾墨 金蜜陀 鉛丹 浮石上品 蝶藥八

兒抹 白蠟各三十 麻油適

右調勻供用

第二造層軟膏

黄土亞爾墨 金蜜陀 鉛丹 浮石 乳香上品

蝶藥八 兒抹 白蠟各三十 麻油適

右同上

第一造層糊

來禽菓髓燒干灰中 人乳四

右調勻供用

愈脊上リテ後ハ必燒耐、或收斂スル洗劑ヲ撰以是ヲ洗ヒ其處ニ元氣ヲ挑ミ導クベシ、

第一收水

薔薇水十六 鉛白砂水四



第二收水

礬石一 車前水八

右混和供用

創愈テ後、癩痕甚脆癩ナル者ハ則其部ヲメ強健ナラシメ  
シカ為ニ乾散方出于  
胃篇 及造層劑ヲ撒糸ニ配シテ之ニ敷ベ  
シ、

第三十二章 變證ヲ防、トヲ論ス

創ノ變證ハ大率出血、焮痛、惡寒、發熱等也、預メ心得ズンバ  
アルベカラズ、創ヲ徐々ニ疎刷シ、且、稍腐蝕スル劑ニテ洗  
ベシ

第一疎刷水

薔薇蜜十六 月月紅灰汁  
八

右混和供用

第一疎刷軟膏

罷入力空八 赤汞一 赤沈汞丹者是也

右混和供用

創若、少ク頑癩狀ノ物ヲ生セバ、稍腐蝕メ收斂スル諸劑ヲ  
處スベシ、

第一微收泥

金蜜陀八 樵子油通



右交和而如泥以布于患上

第二微收散

屑甘他理

鉛白砂

白乳糖

各三

右為末篩于患上

第一微蝕水

白膽礬

枯礬

各二

白汞

一撮

鉛液

四

薔薇水

四十

右調勻供用

第三十三章

動脈創ヲ論ス

凡、動脈ヲ創傷スレバ鮮血霏々トメ射出シ、其輕者ハ暫時  
ヲ經テ自ラ止ム者アリ、又暗傷ニ因テ外部ハ自若トメ唯

動脈ノ三ヲ折傷シテ、其血脂膜内ニ溢ル、者アリ、是ハ假

動脈血瘤ヲ發ス、或動脈少モ傷レズト雖、其暗傷ノ勢ニ因

テ動脈ノ纖維弛緩スル者アリ、是ハ真動脈血瘤ヲ發ス、治

詳列于動脈病部 ○蓋シ大動脈創ハ速ニ出血ヲ閉止セザレバ立

ドコロニ斃ル、カ故ニ、先、急速ニ其傷脈ノ本幹ヲ探リ索

螺螄帶、或鑊布ヲ以テ之ヲ壓止スベシ、而メ其治法ハ出血

篇ニ隨テ處スベシ、

第三十四章

靜脈創ヲ論ス

靜脈ヲ創傷スルキハ、出血湍々トシ、其勢モ亦動脈ノ如ク  
急劇ナラス、故ニ動脈創ノ如ニハ危カラズ、隨テ亦治術モ



處レ易シ、是ハ動脈ニ及メ其傷タル脈ノ末梢ヲ鎮布、或螺  
螯帶ニテ鎮壓スベシ、其治法ハ出血篇ニ詳説セリ、

窮理外科則卷之上終



